

## **Théories et paradigmes**

- 31 **I. De la littérature interdite au « genre littéraire » : prescriptions et canons**
- 39 **A. «Après Auschwitz» : la littérature coupable**
- 41 **1. Le poème barbare au pays de la culture (Allemagne)**
- Adorno contre Adorno: la critique et la poétique comme réinscription dans l'histoire
  - Critique du témoignage et « culture de l'Holocauste »
- 53 **2. Liturgies de l'indicible et quêtes d'un canon (États-Unis)**
- George Steiner, Elie Wiesel. La « crise du langage » et le « rôle de témoin »
  - « Littérature de l'Holocauste » : lecture liturgique et lecture critique
- 67 **3. La revanche de l'esthétique ou l'art comme témoin (France)**
- Fiction interdite à « l'âge du témoignage » : *Shoah* et le miracle de l'Art
  - « Littérature concentrationnaire » et institution de la « Littérature »
  - Écrire les camps ou « l'horreur de la condition juive »
  - Le témoignage entre « vérité » et « fiction » : théorie, anthropologie, philologie
  - Philosophie et philologie
- 89 **4. Questions d'échelles**
- 97 **B. «*Khurbn*» : réponses à la Catastrophe**
- 99 **1. La Bibliothèque de la Catastrophe**
- Le « hurlement », la « haute poésie » et les « exploits » littéraires
  - « *Khurbn* » : les lumières d'une tradition consumée
  - Du témoignage ethnographique à la chronique du désastre
- 119 **2. « Tout le monde écrivait... »**
- Le « travail sacré » de l'Oneyg Shabes : tous et chacun
  - Poètes du ghetto : la tradition détournée
  - Chroniques de Lodz : le ghetto comme culture et comme monde

- 129 **3. Après la destruction**
- Une nouvelle diaspora : Paris, New York, Tel Aviv, Buenos Aires
  - Le « pays-témoin »
  - Retour à Rawicz et Kiš : hériter du *Khurbn* en littérature mondiale
- 141 C. URSS : la mémoire interdite
- 143 **1. « Sombre es-tu, Russie, pour tes poètes... »**
- Témoignage commandé, témoignage interdit
  - « L'énorme importance de la littérature » et la « tragédie nuisible »
  - « Je vous entends m'appeler » : naissance d'une poésie de témoignage
- 155 **2. Babi Yar, le paradigme et les œuvres**
- Kiev, ville-témoin et ville mystique
  - La légende de l'art et le « roman-document » : Evtouchenko, Kouznetsov
  - L'épaisseur des années et « l'écho tardif »
  - Est / Ouest
- 173 **II. Témoignage et littérature : l'acte, le schisme, le jeu**
- 175 A. Contrepropositions
- 181 B. Le témoignage est un acte et non un genre
- Le témoignage comme serment
  - Le quiproquo du « genre »
  - Un acte qui traverse les genres
  - Devenir littéraire, déborder la littérature
- 199 C. « Le récit du rescapé est un genre littéraire » :  
le jeu de Primo Levi

# Œuvres

- 209 **I. Littérature du camp : le cosmos et l'espace**
- 211 A. La « possibilité d'une littérature de déportation » :  
David Rousset
- 213 **1. L'œuvre littéraire et l'acte politique :  
une trilogie initiatique (1946-1948)**
- Initiation au camp, initiation au monde : la réplique littéraire du témoin
  - *Le pitre ne rit pas*, ou la mutation de l'humour
  - Littérature et politique : le témoignage comme avertissement
  - La « possibilité d'une littérature » – et d'une « expérience » : réceptions de l'œuvre
  - La lecture de Hannah Arendt : l'image de l'Enfer
  - Rousset « difficile à lire »
- 235 **2. « L'intimité du camp »**
- L'Enfer comme parodie
  - Destruction et résurrection de l'« intime ». Rousset, Bataille et le « monde réel »
  - La *mimésis* de l'humour, connaissance intime du témoin
  - Destin et caractères : l'épopée et le mythe
  - En nos heures les plus noires
- 253 B. L'art, le camp, le mythe
- 255 **1. Charlotte Delbo. La tendresse d'Antigone**
- « Nous »
  - Le corps sexué, « vérité de la tragédie »
  - Électre et Antigone à Auschwitz
  - « Nous voulions chanter... »
  - *Kalavrita des mille Antigone* : l'expédient et l'exploit
- 271 **2. Le postulat lazarien de Jean Cayrol**
- Éclipse et actualité
  - Le « concentrationnat » : le concept et l'odeur
  - Témoignage secret et littérature clandestine
  - D'une lecture illuminée : le « merveilleux » lazarien
  - La tâche du dédoublement : le regard messianique

## II. Illuminations et sauvetages

### 291 A. Catastrophe et messianisme

#### 293 1. « Une étrange vision de l'avenir au-delà de tout ceci »

- « Avant la catastrophe » : *Apocalypsis cum figuris*
- Témoins du futur, promesses du langage

#### 307 2. Le livre à venir d'Etty Hillesum

- Une « œuvre » ?
- Westerbork, maintenant : faire voir l'incompréhensible
- L'humour en chambre haute

### 319 B. Caractères destructeurs

#### 321 1. Piotr Rawicz : légende noire et liberté folle

- « Juifs et non-Juifs » : l'universel selon Rawicz
- Liberté folle et folie de Dieu
- Conversation avec Anna Langfus : les provocations du « saint »
- « Ce monde a été le mien »
- Le poème contre le récit
- La « légende noire » du témoin
- Le témoin destructeur et la transmission équivoque
- Avons-nous repêché la bouteille ?

#### 353 2. Jean Améry, le survivant de « l'esprit »

- Une passion littéraire
- « L'homme de l'esprit » et la fin d'un monde
- Voyages autour de la mort

#### 368 – L'essai « à la lumière de l'utopie »

- « Entre philosophie et littérature » : la mutation de l'essai
- L'essai comme forme et le témoignage infini : Adorno et Améry
- *Par-delà le crime et le châtimement* : le clair-obscur de la raison et la « sagesse folle »
- *Lefeu ou la démolition* : « *warum nicht so dichten ?* »
- Dire non à l'histoire : Lefeu et Lenz, Améry et Celan

#### 393 3. Imre Kertész à la recherche du roman atonal

- Un roman d'apprentissage atonal
- Écriture blanche et innocence cynique
- « Roman atonal », « roman structural » : une mutation éthique de l'art
- « Pas à pas », « jusqu'au bout » : la leçon de la fable
- L'exil intérieur et la « métaphore du régime de Kádár »
- Catharsis : le « oui » à la « charge »

### III. La langue des enfants

#### 1. L'enfant et le poétique : Georges-Arthur Goldschmidt et Aharon Appelfeld

- La « contre-langue » enfantine
- Une « nouvelle langue »
- Deux poétiques de l'enfance
- Le savoir de l'enfant et la « joie du passeur »
- Le « garçon qui voulait dormir » : l'oubli, laboratoire du poème
- La « légende intime » contre le témoignage
- Une « mélodie inédite » : la scène poétique

#### 2. « L'écho du mythique » et la compréhension de l'étranger

- Le temps de la terreur et la « raison du mythe »
- L'étrangéisation selon Danilo Kiš et la légende selon Yerushalmi
- Malaise dans le mythe : l'enfant brûlée et « la langue de surface »
- Louis Begley : la chanson du mensonge
- Enfant sacré, enfants poètes
- Chroniques d'une langue annoncée : l'adulte à l'écoute
- La compréhension de l'étranger
- Les écrits des enfants
- Nous, les enfants : l'avenir du présent